

MAYFLOWER

Antes de proceder al montaje del modelo, le recomendamos que lea detenidamente los CONSEJOS GENERALES

1

De las planchas identificadas con la letra "A", extraer la falsa quilla nº1, las cuadernas nº 2 á 13 y los refuerzos nº 14 y 19. Colocar y pegar las cuadernas nº 2 á 13 en los encajes correspondientes de la falsa quilla nº 1. Coloque y pegue los refuerzos del espejo, cuadernas, falsa quilla y mástiles siguiendo el orden numérico de la foto. Utilice cola blanca.

2

De la plancha identificada con la letra "B", extraer las cubiertas nº 20,21,22,23,25,27,29 y 31. Las cubiertas nº 20, 21 y 22 se barnizarán y colocarán tal como se indica en la foto. Las cubiertas nº 23, 25, 27, 28, 29 y 31 se forrarán con chapas de ramón de 0,6 x 5 mm.. A continuación barnice las cubiertas. Una vez secas finalice la operación encajando y pegando dichas cubiertas en su lugar correspondiente.

3 - 4

Forrar la parte superior de la cuaderna nº 5 con las chapas de forro de sapelli nº 33 (0,6x5 mm.). Realizar la misma operación con los mamparo nº 34, 36 y 38 con las chapas de forro de sapelli nº 35, 37 y 39. Finalmente encole la cubierta toldilla nº 31 en su lugar.

5 - 8

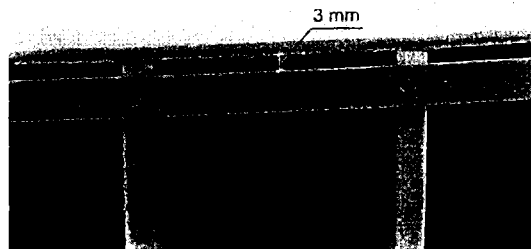
Desde proa y hacia el centro del casco, lime **con mucho cuidado** el perfil exterior de las cuadernas y los refuerzos para conseguir una buena base de asentamiento, que le permitirá colocar posteriormente las tracas de forro nº 40. Desde popa, realice la misma operación anterior. Nos damos cuenta de que cuanto más curvatura tome el casco, más madera desbastamos.

Muy importante: Al colocar las tracas, deberá tener la precaución de no forzar su asentamiento.

Como el desarrollo de un casco es desigual, sugerimos realizar el forrado como sigue:

Encolar y clavar una traca nº 40 a todo lo largo del casco partiendo de tres milímetros de la parte superior de las cuadernas centrales nº 6 a 9. Proceder de la misma forma por la otra banda del casco. En lo sucesivo forrar de manera alterna, o sea, que por cada traca colocada por una banda, colocar su homóloga por la otra banda del casco. Seguidamente, encolar y clavar otra traca por debajo de la primera, de tal forma que los cantos de estas tracas queden encolados entre sí. Utilizar cola blanca y las puntas nº 41.

Continuar forrando desde la parte inferior de la quilla hacia la cubierta. Por fin, en medio del casco, los huecos que nos queden se cubrirán con trozos de tracas afiladas por ambas partes, llamados atunes. En proa y popa se cubrirán con cuñas afiladas por un extremo.



9

De la plancha identificada con la letra "C", extraer las amuradas nº 42 para forrarlas interiormente con la chapa de forro de sapelli nº 43. A continuación barnice las amuradas interiormente. Una vez secas pegue y clave las amuradas desde proa hacia popa, asentándolas sobre el canto de la traca superior y contra las cuadernas (ver los dibujos de los planos).

10

De la plancha identificada con la letra "B", extraer el espejo de popa nº 44 y pegarlo contra la parte trasera de las amuradas nº 42. A continuación forre toda la popa (excepto el refuerzo nº 14 y el espejo nº 44, ver foto 1) utilizando las tracas de forro nº 40 para la operación.

Una vez forrado todo el casco, lijaremos toda la superficie hasta conseguir un acabado liso y homogéneo. Lije también todo el perfil donde deberán encolarse la roda nº 45, el pie de roda nº 46, la quilla nº 47-48 y el codaste nº 49 ;hasta conseguir un asentamiento plano de 5 milímetros. (Extraer estas piezas de la plancha identificada con la letra "C".

11

Utilizando cola de contacto (ver consejos generales) forre con las chapas de sapelli nº 50 la popa. Realice la misma operación con el exterior de las amuradas, empezando a forrar desde abajo hacia arriba. Por último pegue el lanzamiento de roda nº 51 y las escuadras nº 52.

12

Partiendo de listones de 1,5x3 mm. de nogal africano, confeccione la pieza nº 53. Proceda a la misma operación con el listón de 2x2 mm. de nogal africano para realizar las piezas nº 54 a 56.

13

Con listones de 1,5x3 mm. de nogal africano, confeccione las piezas nº 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64 y 65. Péguelas en su lugar guiándose por los dibujos de los planos.

14

Con listones de 2x5 mm. de nogal africano, confeccione todas las tapas de regala nº 66, 67, 68, 70, 71 y 72. De la plancha identificada con la letra "C", extraer las curvas nº 69. Ajuste y pegue todas estas piezas en su lugar guiándose por los dibujos de los planos.

15

Antes de proceder a esta fase de montaje, mire detenidamente los cuatro recuadros que conforman la foto nº 15. Siguiendo el orden numérico y guiándose por la lista de piezas, confeccione y pegue todas las piezas que necesita para dicha fase de montaje.

16 - 32

Gran parte del trabajo más laborioso y delicado ya está acabado. A partir de la foto 16 se trata de confeccionar y colocar dichas piezas siguiendo el proceso fotográfico paso a paso, utilizando como ayuda la lista de piezas y los dibujos del plano. Mirando los dibujos de mástiles del plano, observará que todos los palos son cónico. Para realizar dicha conicidad tome las medidas del plano de mástiles. Una vez hecho esto, empiece el lijado del palo de mayor a menor para darle la conicidad (utilice una lija de grano medio). Monte las partes que componen los mástiles sin sus aparejos (estrobos, motones, cáncamos, etc..) y barnícelos. Seguidamente aparéjelos con todos sus componentes como indican los planos, incluyendo los picos, botavaras, etc. Una vez realizada esta labor, coloque y encole todos los palos en su lugar como se indica en los planos.

A partir de este punto ya puede empezar a confeccionar la jarcia, parte móvil y fija. Dado el gran número de cabos que conforman la jarcia, creemos que la explicación referente a cada uno de ellos puede crear confusión. Por este motivo, hemos adjuntado al plano general unos dibujos simplificados, donde puede observar, paso a paso, la configuración de toda la jarcia (ver figuras del plano).

Para la confección de las velas realice los pasos siguientes:

Utilizando el patrón incluido en el kit, recorte y respunte las velas. Cosa la relinga nº 316 (hilo de algodón de \varnothing 0,80 milímetros) en todo el perímetro de la vela dejando en todos los vértices un ojal donde atará posteriormente los cabos (cuerdas). Leer "Consejos generales".

Si Ud. lo desea puede adquirir las VELAS COSIDAS artesanalmente en los establecimientos especializados.

***Estamos seguros que llevará a buen puerto este bonito modelo
¡DISFRÚTELO!***

Servicio de atención al cliente.

Nuestro servicio "Línea Directa", le asesorará para cualquier duda que pueda tener sobre el montaje de los modelos de **ARTESANÍA LATINA S.A.** Llame al número 902 100 769, (de 9 a 10 horas o de 17 a 18 horas) haciendo referencia a: **SERVICIO TÉCNICO.**

Before going ahead with the assembly of the model, we recommend that you carefully read the GENERAL ADVICE

1

From the sheets marked "A", remove the outer keel (1), the frames (2 to 13), and the stiffeners (14 and 19). Locate and glue the frames (2 to 13), in their corresponding locations on the outer keel (1). Locate and glue the upper stern, frame, outer keel and mast stiffeners, following the numerical order of the photo, using wood adhesive.

2

From sheet "B" remove the decks (20, 21, 22, 23, 25, 27, 29 and 31). Decks (20, 21, and 22) are varnished and are located as indicated in the photo. Decks (23, 25, 27, 28, 29 and 31) must be lined with 0.6 x 5 mm. ramon wood planking sheets. In continuation varnish the decks. Once they have dried finish the operation fitting and gluing the decks to their corresponding locations.

3 - 4

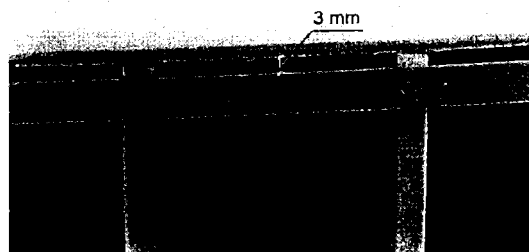
Line the top part of the frame (5) with the mahogany 0.6 x 5 mm. planking sheets (33). Carry out the same operation with the bulkheads (34, 36 and 38) with the mahogany planking sheets (35, 37 and 39). Finally glue the poop deck (31) in place.

5 - 8

Taking **the utmost care sand** down the outer profile of the frames and stiffeners, from the bow towards the centre of the hull, in order to achieve a good base, which will allow for the location at a later stage of the planking strakes (40). Carry out the same operation working from the stern. We will realise that the more curvature the hull has, the more wood we will sand off.

Very important: When locating the strakes, be careful not to press them in too hard, as the line of a hull is uneven, we suggest it should be done in the following way.

Glue and pin a strake (40) along the full length of the hull, starting off three millimetres from the upper part of the central frames (6 and 9). Do the same on the other side of the hull. Successively and alternatively cover the hull, that is for each strake located along one side, place its equal on the other side of the hull. In continuation glue and pin another strake below the first, in such a way that the edges are in contact with each other. Use wood adhesive and the pins (41). Continue covering the keel, working from the bottom towards the deck. Finally, in the middle of the hull, the gaps which remain are covered with sections of strakes, sharpened at both ends, called fillers. At the bow and the stern the covering is done with wedges sharpened at one end.



9

From sheet "C" remove the bulwarks (42) so as to line them on the inside with the mahogany planking sheet (43). In continuation varnish the inside of the bulwarks. Once they are dry glue and pin the bulwarks from bow to stern, seating them along the edge of the top strake and against the frames (see the plan drawings).

10

From sheet "B", remove the upper stern (44) and glue it to the back of the bulwarks (42). In continuation line the whole of the stern (except the stiffener (14) and the upper stern (44), see photo 1) using the planking strakes (40).

Once the whole of the hull has been covered, we sand down the surface until we have a smooth and even finish. Also sand down the profile where the stern (45), the forefoot (46), the keel (47-48) and the post (49) have to be glued, until you achieve the necessary 5 mm. flat emplacement. (Remove the parts from sheet "C").

11

Using contact adhesive (see general advice) line the stern with the mahogany planking sheets (50). Carry out the same operation with the outside of the bulwarks, working from the bottom upwards. Finally glue the stern rake (51) and the braces (52).

12

On the basis of 1.5 x 3 mm. strips of African walnut, make up part (53). Go ahead with the same operation using the 2 x 2 mm. strips of African walnut, making up the parts (54 and 56).

13

With 1.5 x 3 mm. strips of African walnut, make up the parts (57, 59, 60, 61, 62, 63, 64 and 65). Glue them in place following the plan drawings.

14

With 2 x 5 mm. strips of African walnut, make up all of the gunwale plank sheer (66, 67, 68, 70, 71 and 72). From sheet "C", remove curved fore ends (69). Fit and glue these parts in place, following the plan drawings.

15

Before going ahead with this stage of the assembly, carefully examine the four boxes which make up photo 15. Following the numerical order, and using the parts list as a guide, make up and glue all of the parts required at this stage of the assembly.

16 - 32

The most delicate and laborious work has now been done. From photo 16 onwards it is a question of making up and locating the parts step by step according to the sequence of photographs, using the parts list and the plan drawings as a guide. Looking at the diagrams of the masts on the plan, you will see that all of the masts are conical. To achieve this conical shape take the measurements from the masts diagram. Once this has been done, start to sand the mast, from large to small, to give it the correct shape [use coarse grain sandpaper]. Mount the parts which make up the masts, without their tackle [straps, blocks, eye bolts, etc.] and varnish them. In continuation assemble the tackle with all the components, as indicated in the plans, including the gaffs and booms etc. Once this work has been done, locate and glue all of the masts in place, as indicated in the plans.

From this point on you can begin to make up the rigging, the mobile and fixed part. Given the many ropes of which the rigging consists, we believe that the explanation relating to each of them could lead to confusion. For this reason we have attached a series of simplified diagrams, to the overall plans, where the arrangement of all of the rigging can be seen, step by step [see figures from the plan].

To make up the sails follow these steps:

Using the pattern included in the kit, cut and hem the sails. Sew the [0.8 mm. diameter cotton thread] sail bolt-rope (316) around the whole perimeter of the sail, leaving an eye at all the corners, where the ropes [lines] can later be tied. Read "General Advice".

***We are sure that you will successfully finish this attractive model
ENJOY IT!***

Nous vous recommandons de lire attentivement les CONSEILS GÉNÉRAUX avant de commencer le montage du modèle.

1

Retirez des planches identifiées par la lettre "A" la fausse quille n11, les couples n12 à 13 et les renforts n114 et 19. Placez et collez les couples n12 à 13 dans les emboîtements correspondants de la fausse quille n11. Placez et collez les renforts du tableau arrière, les couples, la fausse quille et les mâts en suivant l'ordre numérique de la photo. Utilisez de la colle blanche.

2

Retirez de la planche identifiée par la lettre "B" les ponts n120,21,22,23,25,27,29 et 31. Les ponts n1 20,21 et 22 devront être vernis et placés comme sur la photo. Les ponts n123,25,27,28,29 et 31 devront être montés à l'aide de tôles de ramin de 0,6 x 5 mm. Vernissez ensuite les ponts et, quand ils seront secs, terminez l'opération en les emboîtant et en les collant à leur place correspondante.

3 - 4

Bordez la partie supérieure du couple n15 avec le bordage en sapelli n133 (0,6x5mm). Effectuez la même opération avec les cloisons n134, 36 et 38 avec les bordages en sapelli n135, 37 et 39. Enfin, collez le pont de la dunette à sa place.

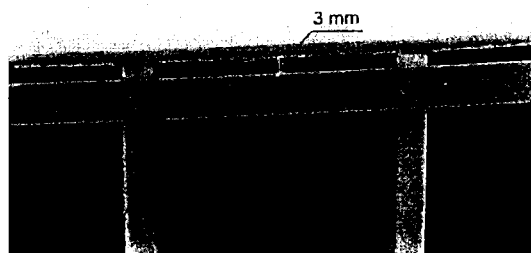
5 - 8

Limez **avec le plus grand soin** le profil extérieur des couples et des renforts, en vous dirigeant de la proue vers le centre de la coque de sorte à obtenir une bonne base d'assise qui vous permettra de placer ensuite les virures n140. Réalisez la même opération en partant de la poupe. Nous observons que plus la coque prend de la courbure, plus nous devons dégrossir le bois.

Très important: Il faudra veiller à ne pas forcer l'assise des virures lors de leur montage.

Comme le façonnage d'une coque est inégal, nous suggérons de réaliser le bordage de la façon suivante:

Collez et clouez une virure n140 tout le long de la coque à trois millimètres de la partie supérieure des couples centraux n16 à 9. Procédez de la même façon de l'autre côté de la coque. Ensuite, effectuez le bordage de façon alternative, c'est-à-dire, que pour chaque virure installée d'un côté de la coque, vous disposerez une virure équivalente de l'autre côté. Collez et clouez une autre virure sous la première de sorte que les arêtes de ces virures soient unies par de la colle. Utilisez de la colle blanche et les pointes n141. Continuez le bordage en partant de la partie inférieure de la quille vers le pont. Enfin, les ouvertures qui subsistent au milieu de la coque seront couvertes par des morceaux de virures affilées appelées coins. À la proue et à la poupe, elles seront couvertes par des coins affilés d'un seul côté.



9

Retirez les flancs n142 de la planche "C" pour les border à l'intérieur avec le bordage en sapelli n143. Vernissez ensuite les flancs du côté intérieur. Lorsqu'ils sont secs, collez et clouez les flancs depuis la proue vers la poupe en les disposant sur l'arête de la virure supérieure et contre les couples (voir les dessins de la photo).

10

Retirez le tableau arrière n144 de la planche "B" et collez-le contre la partie arrière des flancs n142. Bordez ensuite toute la poupe (sauf le renfort n114 et le tableau n144, voir photo 1) en utilisant les virures n140.

Lorsque toute la coque est bordée, poncez toute la surface pour obtenir une finition lisse et homogène. Poncez également tout le profil sur lequel vous devrez coller l'étrave n145, le pied d'étrave n146, les quilles n147-48 et l'étambot n149 jusqu'à ce que vous obteniez une assise plane de 5 millimètres (retirez ces pièces de la planche "C").

11

Utilisez de la colle de contact (voir conseils généraux) pour border la poupe avec le bordage en sapelli n150. Effectuez la même opération avec l'extérieur des flancs en réalisant le bordage de bas en haut. Enfin, collez l'élancement de l'étrave n151 et les équerres n152.

12

Fabriquez la pièce n153 à l'aide de listeaux de 1,5x3 mm en noyer africain. Procédez de la même manière avec le listeau de 2x2 mm en noyer africain pour réaliser les pièces n154 à 56.

13

Montez les pièces n157,59,60,61,62,63,64 et 65 à l'aide de listeaux de 1,5x3 mm. Collez-les à leur place en suivant les dessins des plans.

14

Fabriquez à l'aide de listeaux de 2x5mm en noyer africain tous les couvercles du plat-bord n166,67,68,70,71 et 72. Retirez de la planche "C" les courbes n169. Placez et collez toutes ces pièces à leur place en suivant les dessins des plans.

15

Avant de procéder à cette phase de montage, examinez attentivement les quatre cadres qui constituent la photo n115. Assemblez et collez toutes les pièces dont vous avez besoin pour cette phase du montage en suivant l'ordre numérique et la liste des pièces.

16 - 32

Une grande partie du travail le plus laborieux et le plus délicat est terminée. À partir de la photo 16, il s'agit de confectionner et de placer ces pièces en suivant pas à pas la séquence photographique et en utilisant comme aide la liste des pièces et les dessins du plan.

Si vous regardez les dessins des mâts du plan, vous observerez que tous les mâts sont coniques. Pour réaliser cette conicité, prenez les mesures de ces dessins. Ensuite, commencez à poncer le mât de façon dégressive afin de lui donner sa forme conique (utilisez du papier de verre de grain moyen). Montez les pièces qui constituent les mâts sans leur gréement (estropes, moutons, chevilles à oeillet, etc.) et vernissez-les. Garnissez-les ensuite de tous leurs accessoires comme l'indiquent les plans, y compris les cornes, bômes, etc. Lorsque cette opération est terminée, placez et collez tous les mâts aux endroits indiqués dans les plans.

À ce stade, vous pouvez commencer à fabriquer la partie mobile et la partie fixe du cordage. Étant donné l'abondance de cordes qui constituent le cordage, nous croyons que l'explication de chacune de ces cordes risque de créer de la confusion. C'est la raison pour laquelle nous avons joint au plan général des dessins simplifiés sur lesquels vous pourrez observer pas à pas la configuration de tout le cordage (voir figures du plan).

Pour confectionner les voiles, procédez de la façon suivante:

découpez et piquez les voiles en utilisant le patron inclus dans le kit. Cousez la ralingue n1316 (fil de coton de Ø 0,80 millimètres) sur tout le périmètre de la voile en laissant un oeillet sur tous les sommets où vous attacherez plus tard les cordages. Lisez les "Conseils généraux".

Si vous le désirez, vous pouvez vous procurer les VOILES COUSUES de façon artisanale dans les établissements spécialisés.

***Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port.
Bon amusement!***

Wir empfehlen Ihnen, vor dem Zusammenbau des Modells, die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam durchzulesen.

1

Aus den mit "A" gekennzeichneten Brettern den falschen Kiel Nr. 1, die Spanten Nr. 2 bis 13 und die Verstärkungen Nr. 14 und 19 entnehmen. Die Spanten Nr. 2 bis 13 in die entsprechenden Lücken im falschen Kiel Nr. 1 einsetzen und verkleben. In der zahlenmäßigen Reihenfolge die Verstrebungen von Heckspiegel, Spanten, falschem Kiel und Masten einsetzen und verkleben. Benutzen sie Tischlerleim.

2

Aus dem mit "B" gekennzeichneten Brett die Decks Nr. 20, 21, 22, 23, 25, 27, 29 und 31 entnehmen. Die Decks Nr. 20, 21, 22 lackieren und wie auf dem Foto angezeigt einsetzen. Mit Balsaholzurnier 0,6 x 5 mm die Decks Nr. 23, 25, 27, 28, 29 und 31 beschichten. Nachfolgend die Decks lackieren. Sobald diese trocken sind, den Arbeitsprozeß durch Einsetzen und Verleimen der genannten Decks in die entsprechenden Stellen beenden.

3 - 4

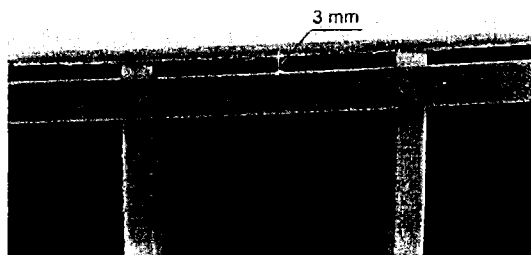
Den oberen Teil des Spant Nr. 5 mit der Beplankung aus Sapelli-Furnier Nr. 33 (0,6 x 5 mm) beschichten. Den gleichen Vorgang mit den Schotten Nr. 34, 36 und 38 und der Beplankung aus Sapelli-Furnier Nr. 35, 37 und 39 ausführen. Abschließend das Hüttendeck Nr. 31 an seinem entsprechenden Platz anleimen.

5 - 8

Vom Heck bis zur Rumpfmittle mit äußerster Vorsicht das Außenprofil der Spanten und der Verstrebungen schmirgeln, um eine gute Auflage für die Plankenreihen der Beplankung Nr. 40 vorzubereiten. Vom Heck ausgehend den gleichen Vorgang wiederholen. Dabei ist zu beachten, daß mit zunehmender Krümmung des Rumpfes auch immer mehr Holz abgeschmirgelt wird.

Äußerst wichtig: Beim Aufsetzen der Plankenreihen ist Vorsicht geboten. Die Plankenreihen dürfen nicht zu sehr angedrückt werden. Da die Form des Schiffsrumpfes unregelmäßig ist, empfehlen wir, folgendermaßen die Beplankung auszuführen:

Drei Millimeter von dem oberen Teil der Zentralspanten Nr. 6 bis 9 entfernt ausgehend, eine Plankenreihe Nr. 40 auf der gesamten Länge der Schiffsrumpfsseite verleimen und vernageln. Auf der anderen Rumpfsseite analog verfahren. Anschließend die folgenden Plankenreihen wechselseitig anbringen, d.h., für jede auf der einen Seite angebrachten Plankenreihen die entsprechende Plankenreihe auf der gegenüberliegenden Seite verleimen. Unterhalb der ersten Plankenreihe wird die nächste verleimt und vernagelt, so daß sie mit den Kanten jeweils aneinanderstoßen und miteinander verleimt werden. Hierfür Tischlerleim und die Keile Nr. 41 benutzen. Von dem unteren Teil der Kiels aus die Beplankung deckwärts fortsetzen. Zum Schluß werden die am Rumpf vorhandenen Lücken zwischen den Plankenreihen mit beidseitig spitz zulaufenden Stücken aus Plankenreihen abgedeckt. Die Lücken an Bug und Heck werden mit einseitig spitz zulaufenden Keilen geschlossen.



9

Aus dem mit "C" gekennzeichneten Brett die Schanzverkleidung Nr. 42 entnehmen und die Innenseite mit der Beplankung aus Sapelli-Furnier Nr. 43 beschichten. Anschließend die Innenseite der Schanzverkleidung lackieren. Sobald diese trocken ist, die Schanzverkleidungen vom Bug aus heckwärts ankleben und vernageln, wobei sie auf die Kante der oberen Plankenreihe und gegen die Spanten zu setzen sind. (Siehe die Zeichnungen in den Plänen).

10

Aus dem mit "B" gekennzeichneten Brett den Heckspiegel Nr. 44 entnehmen und gegen die Rückseite der Schanzverkleidung Nr. 42 aufkleben. Anschließend das ganze Heck (ausschließlich die Verstrebung Nr. 14 und der Heckspiegel Nr. 44, siehe Foto 1) beschichten, indem für diesen Vorgang die Plankenreihen Nr. 40 benutzt werden. Nachdem der Rumpf vollständig

beschichtet ist, wird seine ganze Oberfläche vorsichtig abgeschmirgelt bis sie glatt und gleichmäßig ist. Auch das ganze Profil, an dem der Vordersteven Nr. 45, der Fuß des Vordersteven Nr. 46, der Kiel Nr. 47-48 und der Achtersteven Nr. 49 angeleimt werden, abschmirgeln, bis eine ebene 5 mm breite Aufsatzfläche erreicht wird. (Diese Teile aus dem mit "C" gekennzeichneten Brett entnehmen.)

11

Das Heck mit den Sapelli-Furnieren Nr. 50 beschichten, das Verkleben mit Kontaktkleber vornehmen (siehe allgemeine Hinweise). Den gleichen Vorgang an der Außenseite der Schanzverkleidung vornehmen, die Beschichtung von unten anfangend nach oben beginnen.

Zum Schluß den Vorderstevenansatz Nr. 51 und die Winkeleisen des Heckspiegels Nr. 52 ankleben.

12

Aus den 1,5x3 mm - Leisten aus afrikanischem Nußbaum das Teil Nr. 53 anfertigen. Auf die gleiche Weise aus der 2x2mm.-Leiste aus afrikanischem Nußbaum die Teile Nr. 54 bis 56 herstellen.

13

Aus den 1,5x3mm-Leisten aus afrikanischem Nußbaum die Teile Nr. 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64 und 65 anfertigen und den Zeichnungen der Pläne folgend an die entsprechenden Stellen aufkleben.

14

Aus den 2x5mm-Leisten aus afrikanischem Nußbaum alle Schandeckel Nr. 66, 67, 68, 70, 71 und 72 anfertigen. Aus dem mit "C" gekennzeichneten Brett die Randkurvungen Nr. 69 entnehmen. Alle diese Teile anpassen und den Zeichnungen der Pläne folgend an den entsprechenden Stellen aufkleben.

15

Bevor Sie mit dieser Montagephase beginnen, beachten Sie aufmerksam die vier Abschnitte des Foto 15. Stellen Sie alle Teile, die Sie für diese Montagephase benötigen, der Reihenfolge nach und sich nach der Teileliste richtend her und verkleben Sie sie.

16 - 32

Der größte Teil der mühsamen und komplizierten Arbeit ist bereits getan. Ab Foto 16 sollen die Teile Schritt für Schritt gemäß dem fotografischen Arbeitsfortgang hergestellt und eingebaut werden. Benutzen Sie die Teileliste und die Zeichnungen der Pläne als Hilfsmittel.

Wenn sie die Zeichnungen der Schiffsmasten betrachten, werden Sie sehen, daß alle Masten konisch sind. Zur Ausführung dieser konischen Form messen Sie die Daten in dem Masten-Plan nach. Anschließend beginnen Sie, den Schiffsmast von groß nach klein konisch zu schleifen (benutzen Sie hierzu eine mittelgrobe Feile). Montieren Sie die Einzelteile der Masten ohne Takelung (Kauschen, Blockrollen, Ösen, usw.) und lackieren Sie sie. Bringen Sie anschließend das Takelwerk mit allen Gaffeln, Giekbäumen, usw. gemäß den Zeichnungen an. Im Anschluß daran werden alle Masten an den entsprechenden, in den Plänen angegebenen Stellen eingesetzt und verleimt.

Ab diesem Punkt können Sie mit der Herstellung des beweglichen und des festen Teils des Tauwerks beginnen. Bedingt durch die große Anzahl der einzelnen Taue, das denen das Tauwerk besteht, würde eine detaillierte Aufzählung derselben nur zu Verwirrungen führen. Deshalb haben wir einen allgemeinen Plan mit Skizzen beigelegt, der Schritt für Schritt die Zusammensetzung des Tauwerks beschreibt. (Siehe die einzelnen Abbildungen des Planes.) Zur Herstellung der Segel ist folgendermaßen vorzugehen:

Anhand der dem Bausatz beigefügten Schnittmusterbogen werden die Segel ausgeschnitten und gereiht. Nähen Sie das Liek Nr. 316 (0,8 mm dicker Baumwollfaden) um das gesamt Segel herum an. Lassen Sie dabei an allen Spitzen eine kleine Schlinge stehen, an die anschließend die Taue (Seile) geknüpft werden. Siehe hierzu "Allgemeine Hinweise".

Falls Sie es wünschen, können Sie die handwerklich GENÄHTEN SEGEL in den Fachgeschäften erwerben.

***Wir sind davon überzeugt, daß Sie dieses herrliche Modell in sicheren Hafen bringen.
VIEL SPASS !***

CONSEJOS GENERALES

¡ATENCIÓN! Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto
Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso

Realice todas las operaciones de montaje con **PRECAUCIÓN**. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje :

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que esta usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas identificadas con las letras A,B,C y D (mire la hoja HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) le servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje,lijelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la **LISTA DE PIEZAS**. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grueso, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina,sin previo aviso)

Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Plegalstones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro (ø) 0,75 milímetros

Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Cola blanca. Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

Cola de contacto. Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre si, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

Pegamento rápido. Una vez unidas las piezas entre si, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

Masillas

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la masilla. Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación del barniz. Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la pintura. Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente, Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

GENERAL TIPS

ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult
To Assemble this Model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Parts
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (Ø).

Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

White Glue. This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

Contact Glue. This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

Quick-Drying Glue. Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Putty. To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Varnish. Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. Once dry, polish the part using steel wool.

Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Paint. Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.

CONSEILS GÉNÉRAUX

ATTENTION! Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.

Effectuez toutes les opérations de montage avec **PRÉCAUTION**. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (HIGH TECH CUT) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler. Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la **LISTE DES PIÈCES**. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listeaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à oeillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre (Ø).

Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

Colle blanche. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

Colle de contact. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

Colle rapide. Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

Mastic

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

Application du mastic. Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

Application du vernis. Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquer une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

Application de la peinture. Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

ALLGEMEINE HINWEISE

“ACHTUNG ! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen”
Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmiegeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten “Leistenbieger” verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Tischlerleim. Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

Kontaktkleber. Auch “Schusterleim” genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff “fingertrocken” ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

Schnellbinder. Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung des Kitts. Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmiegeln, um die Oberfläche zu ebenen.

Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung des Lackes. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmiegeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit “Stahlwolle” polieren.

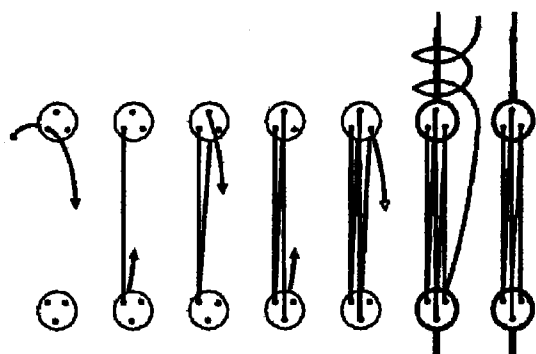
Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Akrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

Anwendung der Farbe. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmiegeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.

DETALLES—DETAILLs—DETAILS—EINZELHEIT



Acolladores
Lanyards
Rides
Sorrtaue



Cabilla
Belaying Pins
Chevilles
Zapfen



Moton
Blocks
Poulies
Blockrollen



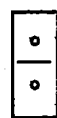
Cuadernal
Double blocks
Poulies doubles
Gien—Blocks



Vigota
Dead eyes
Caps de mouton
Klampblöcke



Vigota triangular
Triangular dead eyes
Cap de mouton triangulaire
Dreieckiger Klampblock



Moton del violin
Violin shaped block
Poulie en forme de violon
Geigenförmiger Block